

**NĂM THỨ 81**  
**Số 6013**

Ngày thứ tư  
28 Nov. 1938

Mùng 2  
tháng mười (Đủ)  
NĂM MẬU-DẦN

# LUYỆN TẬP



Chủ-nhiệm: **LÂM-VĂN-NGŨ**

**XUẤT BẢN HÀNG NGÀY**

BÁO QUÂN: 57, Rue Lucien Mossard, 57 - SAIGON

Đầy thép tất: LUCTINH - Đầy thép nôi: 20.364

Một năm... 12300  
Sáu tháng... 6.80  
Ba tháng... 3.80  
Mỗi số... 0.04

They met cho tòa báo báo Pháp-Quốc  
COMPTON INTERNATIONAL DE PUBLI-CITÉ  
75 Avenue de Valenciennes - PARIS (VIII<sup>e</sup>)  
H.97.12.38

## CÁCH SAIGON CHỨNG 4 000 CÂY SỔ

# NHA-TRANG, một thẳng cánh

Độc qua bài này, bạn đọc nên nghĩ công ơn xã hội và sự Tao-tác. Vì chính «nhờ» công đường số Saigon-Hanoi bị đứt, nhờ lối thuộc địa bị hư sụp, mà tôi không thể đi thẳng Hanoi phải lưu lại Nha-Trang hết mấy ngày. Nhờ vậy hôm ấy, tôi mới có thể đứng qua các thẳng cánh ở Nha-Trang.

Nên nói mà rằng: Nha-Trang cách xa Saigon là chừng 1000 cây số.

Du-khách mới vừa đến ga Nha-Trang nghe ra phía tả thấy nhà hàng «Bon-Air» của ông Francois Sp bên tả nhà hàng Terminus của khách sạn với đôi điện thoại, ai cũng phải kinh-dị tưởng là một châu-thành lưu lạc phi-thường. Vì hai nhà hàng gần ga cách xa hơn tới 500 thước còn hàng về nhà thì, thì phức tạp chỗ thị-tru còn lộn lộn lý lẽ chưa rõ.

Nhưng không, chợ Nha-Trang lụp xụp, phố xá sơ sài, cuộc buôn bán rất lụi tụi. Ngoài hàng bông vải, vải hàng về nhà, thì không còn một kỹ-nghệ gì tác động cả nữa, nhưng có điều đáng chú ý đầu cuộc buôn bán là thời, chợ phần nhiều người Anam chiếm hết.

Phần đông bán-chúng Anam ở Nha-Trang chỉ sống ở nghề ở nghề làm công cho các sở như xe lửa, hay các kỹ-nghệ nhà, hoặc các cuộc bán hàng, chủ hình như về nghề nông không đáng kể vào đây.

Tại phố xa lộ thời, như ở địa-hiểm châu-thành rất lớn và một trung-tâm của các ngành hoạt-động hàng ngày cách xa nhau tới 3 hay 4 dặm thước.

Một xã ở chỗ này nó lụi tụi, nhện là có ít nhiều thẳng cánh. Người sở có ít nhiều Pasteur mà du-khách mới khi ra Nha-Trang đều đến ở đây, thì Nha-Trang lại còn những cảnh xinh lịch khác bao chung quanh, chủ kỳ bắt tay lên này qua chun đây kia trên mặt nước rồi về dưới trôn, chốc nào cũng nện lên.

Trong các buổi chiều qua khỏi một Bình-Trung cao một trên đồi đã biến một cảnh sầm uất linh thiêng, rồi người người sống thẳng trên đồi bên kia đầu của một cảnh đẹp thì mà thấy dưới về đường làm mới tên xã là «Ruines Ponagar» xa xa trên điện tín một dãy trường thông tầng lên nhấp dưới một dãy cầu xanh tươi rất đẹp. Một thị trấn cho lãnh tay đàng đàng thâu ánh của cảnh vật ấy vào bóng y kín, người xem qua có thể đoán lối mới xem thành. Đến thì đã hay «Đức là Ponagar» này đã được đặt theo Đai-ra lấy theo vào hàng đàng-địch của Trữ-đình từ năm 1922. Hai đời cai bảng đàng, người các bà đã chạm chữ lần lượt, nhưng mà nó là một thứ chữ, mà người là nói chữ của Chàm. Đến trong đời tôi đến các chữ mới kiểu la xuy gạch từ dưới lên trên nhờ bap

## Ông Hérissson Giám-đốc quỹ trợ giúp của Canh-nghĩa Namky được ban khen

Theo Nghị-định của vua Thống Đốc Namky ngày 12 Novembre 1938:

Ông Hérissson Giám-đốc quỹ trợ giúp của Canh-nghĩa Namky mới được gửi lời ban khen.

Như từ chúng tôi đã báo trước trong số báo hôm qua, qua Thống Đốc Namky đã ban khen ông Hérissson Giám-đốc quỹ trợ giúp của Canh-nghĩa Namky mới được gửi lời ban khen.

Trong 5 giờ chiều mới khuya, bà vợ ông Brevé đã bắt đầu, thì đã có sáng một tập liên đò chợp đò chèo ngai, lang thủ bán quốc thể.

Ông Brevé đã bắt đầu, thì đã có sáng một tập liên đò chợp đò chèo ngai, lang thủ bán quốc thể.

Ông Brevé đã bắt đầu, thì đã có sáng một tập liên đò chợp đò chèo ngai, lang thủ bán quốc thể.

## Trên Thương-thuyền «Cap St. Jacques» Quan Toàn-quyền Jules Brévié và phu-nhân đã trở ra Bắc

Như từ chúng tôi đã báo trước trong số báo hôm qua, qua Thống Đốc Namky đã ban khen ông Hérissson Giám-đốc quỹ trợ giúp của Canh-nghĩa Namky mới được gửi lời ban khen.

Ông Brevé đã bắt đầu, thì đã có sáng một tập liên đò chợp đò chèo ngai, lang thủ bán quốc thể.

Ông Brevé đã bắt đầu, thì đã có sáng một tập liên đò chợp đò chèo ngai, lang thủ bán quốc thể.

Ông Brevé đã bắt đầu, thì đã có sáng một tập liên đò chợp đò chèo ngai, lang thủ bán quốc thể.

## Nét Mực thừa

Ông «Giáo sư» về khoa luân lý Ng-thành-Trì

«Giáo sư» về khoa luân lý Ng-thành-Trì

«Giáo sư» về khoa luân lý Ng-thành-Trì

«Giáo sư» về khoa luân lý Ng-thành-Trì

## LÒI TƯỞNG-BỔ sau chót của ông Daladier tại Hội-Nghị cấp tiên

Marseille. - Sau đây là lời-tưởng-bổ của ông Daladier đọc tại Hội-nghị cấp tiên, trước khi Hội-nghị bỏ thăm các thành-sắc.

Ông Daladier trước tiên đã diễn đạt những tình-huống quan-trọng rất lâu Ông tuyên bố: «Tôi không muốn để cho cuộc họp nghị này trở nên một cuộc họp nghị như những cuộc họp nghị năm trước đây. Tôi không muốn để cho những cuộc họp nghị này trở nên một cuộc họp nghị như những cuộc họp nghị năm trước đây. Tôi không muốn để cho những cuộc họp nghị này trở nên một cuộc họp nghị như những cuộc họp nghị năm trước đây.

## Nhảy nai phụ trường vận chương

Hôm nay nhảy nai phụ trường vận chương

Hôm nay nhảy nai phụ trường vận chương

Hôm nay nhảy nai phụ trường vận chương

## M. Trính - hưng - Ngẫu cho xe chạy thử trên đường Giadinh—Hóc-môn hỏi chiếu hòm kia

Hôm nay nhảy nai phụ trường vận chương

Hôm nay nhảy nai phụ trường vận chương

Hôm nay nhảy nai phụ trường vận chương

## TẠI TÒA HÀRIA Vụ kiện của Phạm-thị-Giát và Phạm-thị-Nhượng

Ông Phạm-vân-Hiến là người ở tỉnh Brien, lang Long Phuc, có sanh địa năm trước con là Phạm-thị-Giát, Phạm-thị-Nhượng, Phạm-thị-Kiến và Phạm-thị-Nguyên.

Ông Phạm-vân-Hiến đã qua đời ngày 7 Decembre 1933, có để lại một nhà đất tại tỉnh Brien. Theo lời của Phạm-thị-Giát và Phạm-thị-Nhượng, thì Phạm-thị-Kiến và Phạm-thị-Nguyên là con của ông Phạm-vân-Hiến, còn Phạm-thị-Giát và Phạm-thị-Nhượng là con của ông Phạm-thị-Kiến và Phạm-thị-Nguyên.

Hôm 4 giờ chiều thứ hai 21 Novembre, M. Trính-hưng-Ngẫu về Giadinh, thì ghé thăm xe hơi «Chen cũ» chạy đường thử cho M. Hubert Trupky Graffelin về lại gần về Huế. Sau đó lại trở cho M. Hubert Trupky Graffelin về lại gần về Huế.

Sáng hôm qua, M. Trính-hưng-Ngẫu lại về Giadinh thử xe cho quan khách Berland về công-chương vận đàng.

Chiếc xe đặt là một chiếc xe hơi của hãng Renault 2.500. Trên xe ngồi có thầy lái người Pháp, cùng với thầy quản của hãng Renault, quan khách Van-phong Le Sirat, quan Đốc-chức Giadinh Berland, và công-chương vận đàng M. Trính-hưng-Ngẫu, một phụ-hoàng của người ở xứ nông như chúng ta.

Ngày giờ, tôi không thể quan sát cho hết về vấn-đề kinh-lý ở Nha-trang nhưng tôi Nha-trang được khai phá thêm nhà trung học các người Việt. Nha-trang cũng có ít hi-vọng được trở lại vào du-khách cũng đến đàng.



Quang cảnh buổi lễ khánh-thành xong, chờ-lai những máy móc công-hương thành.

«Giáo sư» về khoa luân lý Ng-thành-Trì

«Giáo sư» về khoa luân lý Ng-thành-Trì

«Giáo sư» về khoa luân lý Ng-thành-Trì

Giữa Thành Thiến Bạch Huyết Một vụ trộm rất quan hệ vừa xảy ra

Giữa Thành Thiến Bạch Huyết Một vụ trộm rất quan hệ vừa xảy ra

Giữa Thành Thiến Bạch Huyết Một vụ trộm rất quan hệ vừa xảy ra

Tin thời về cuộc số Đông-pháp kỳ thứ ba, phần thì ngày 9 Novembre vừa qua, theo một số người tin ở Nam-kinh, có số 265.790 của một trường đại học của người Bắc Bộ được số 265.790 ở bên trong địa phận Bắc Kỳ, nghĩa là có một số người ở Bắc Bộ được số 265.790 ở bên trong địa phận Bắc Kỳ, nghĩa là có một số người ở Bắc Bộ được số 265.790 ở bên trong địa phận Bắc Kỳ.

**Cán đưng**

Tại nhà in Imprimeur de l'«Union» có cần dùng những thợ sắp chữ làm tableaux ai muốn làm đến xin.

Ngày 22 Nov. 1938

Xe công-giao như thế, mà có xe chạy máy tới 80 cây số, 1 giờ, chạy tới Giadinh, về Hóc-môn rồi về, chỉ chạy 40 cây số mà chỉ tới 1 giờ 30 phút, thì có lẽ công-chương vận đàng của M. Trính-hưng-Ngẫu và phu-nhân của M. Trính-hưng-Ngẫu, một phụ-hoàng của người ở xứ nông như chúng ta.

Ngày giờ, tôi không thể quan sát cho hết về vấn-đề kinh-lý ở Nha-trang nhưng tôi Nha-trang được khai phá thêm nhà trung học các người Việt. Nha-trang cũng có ít hi-vọng được trở lại vào du-khách cũng đến đàng.

«Giáo sư» về khoa luân lý Ng-thành-Trì

«Giáo sư» về khoa luân lý Ng-thành-Trì

«Giáo sư» về khoa luân lý Ng-thành-Trì



# TẬP «SU'-PHẠM HỌC-KHOA»

## XUẤT BẢN MỖI THÁNG MỘT KỶ

Giá đóng niên tập S. P. H. K. (Cả phần thầy giáo)... .. 5:00

Những vị giáo-sư và viên quan An-nam nếu chịu nhận giùm gửi cho bốn-quán, những số bạc mua báo ấy thì bốn-quán sẽ tính cho một phần huê-hồng 5%

AI muốn dùng thuốc Tây mới, tốt hạng nhất?  
AI muốn có người bảo - chế thiết kỷ cương,  
các toa thuốc của các quan Đốc-Tơ?

VẬT XIN QUÍ VỊ ĐẾN TẠI:

### pharmacie franco-asiatique

PHÁP - Á ĐƯỢC PHÒNG

RUE DES MARINS, 219 - CHOLON

Tại đó sẽ có ông PHẠM-HỮU-HẠNH nhất hạng Báo  
chế-sư, tiếp-rước: qui vị một cách mau-mắn và vui-vẻ.  
Thuốc mới và tốt nhất-hạng, giá lại rẻ.

Qui vị ở Lạc-Tĩnh gọi theo đến mau thuốc, thì chúng tôi sẵn lòng thí  
hạnh, giá thuốc tinh sệt lại mới: phải là không tinh tinh cực chi

CÓ BÁN TẠI NHÀ IN NGUYỄN-VĂN-CỎA

## Manuel de l'infirmier

CỦA ÔNG  
NGUYỄN-VĂN-KHAI

MÉDECIN INDOCHINOIS DU CADRE LATÉRAL

Giá mỗi cuốn 2\$50

CLINIQUE PELLERIN  
93, Rue Pellerin

DOCTEUR **TRẦN-V-ĐỒ**  
Téléphone: 20.912

Nhĩ Đờ đờ,  
Bình dân bà, con nít,  
Bình phong tinh vân vân  
Hội kiến (Rayons X) - Chay điện (Diathermie)

Phòng riêng rãi cho bệnh  
Người dễ nằm riêng mỗi người một phòng

**NHÀ MỒ TÔI TÀN**  
Sáng 8 tới 11 giờ  
Giờ CŨI BỊNH (Chiều 8 tới 5 giờ)

HÀNG BẢO-KE

HIỆU  
**La Providence et**  
**L'industrielle du Nord**  
**ÔNG BOY-LANDRY**

Làm Đệ-lý - 17, Place du Théâtre, 17 - SAIGON

Hàng Bảo-kế này chuyên lo bảo-kế cho những xe  
hơi, nhà cửa, phố và hàng-hóa cho anh em. Những  
người ở Saigon, Cholon hoặc ở trong Lục-tinh mà  
chịu bảo-kế với hàng này, nếu gặp lúc rủi ro hư  
hại việc gì, thì hàng sẽ bồi thường một cách rất  
mau lẹ và công. Xin anh em lưu-ý...

Độc báo mà không đọc tờ « Nông-Công-Thương » là người chưa từng đọc báo

TÌU THUYẾT

## Thư ba kỳ ngẫu

Đầu cho trái mẩy kiếp trần,  
Nghề làm như mớ nợ vẫn còn nguyên  
Ngày mớ gặp phải nhân duyên,  
Có vậy là trả cũ mình mình mang.  
Cho hay quả-báo công-bằng.

(Tiếp theo)

Cầm khăn tay thấy lau mặt, đấm chùng quanh chũa, thấy lại thờ cái giọng không vui: « Về đây đã bao lâu rồi, đạo đức vẫn một bề lui sụt! Tận tâm kiệt lực, đam hết tinh thần trí não mà tạo Phật pháp cho nhân vật xử xử... »

Song đạo đức càng suy lòng người thiện chán! Ba tánh vẫn xem Phật như một lỗ thên thánh qui ma, đi chùa là quyết đề cầu tài cầu phước. Một thể hương một quả nếp, đam đến chùa để mượn Phật giữ nhà, nào vãi cho làm ăn lên phát, cho vay nợ được lời nhiều, gá vị dễ nuôi, trâu bò mạnh giới; ngoài ra không còn một ý nghĩa nào nữa hết. Bởi vậy, một hai khi trong nhà rồi có người đau yếu, rồi hụi gao thiếu tiền, thì họ trách sao đi chùa mà còn nghèo nàn đau ốm; rồi họ chán oán, tìm nơi linh hiển, kiếm kế kỷ bán gia đình; thế là họ bỏ Phật, thôi tu, rá qui-ỷ, tội tượng Phật; đây là về phần bản đạo. Còn về phần làng xã, có nhiều người lại còn cay-nghiệt bội phần. Họ đối với Phật, như một ông tướng của thầy pháp đi với Tăng như một ông từ đột nhan nơi đình miếu. Quanh năm cúi tháng chỉ mong những sự ít kỷ hại nhân, cũng kiếp mần đờ chi chan chứa một tâm lòng tàn nhẫn lợi nghĩa. Họ phàn nàn rằng đi chùa không rượy thịt, nghề kinh không bằng xem hát đánh bài. Đến lễ cúng, họ đến chùa lay sớ sĩa vài lay rồi mặc tình bán nơi những chuyện đấm heo thuốc chó, khoei vách đạo báo rồi dẫn qua những chuyẹn phong tình đục lặc, cò

này bảnh, con kia ngon người kia có chớng rồi mà còn đẹp, đưa nợ mới lớn mà rất xinh! Chua Hải-vân của thầy Thượng-nhân, hiện giờ đã điếu-tên thái thậm; ngoài vợ chớng thầy cai-tổng Huỳnh công-Du ra thì không có một người nào là thiết tâm tin người. Song tiếc vì thấy mắc việc quan ràng buộc, mà bề gia thế cũng không được dư giả như ai, vì vậy mà thầy cố bảo hộ cảnh chùa Hải-vân đến bực nào, cũng không thể sung hưng thịnh vượng được Cảnh điều tan một ngày một đơra tới, bề chi tiêu ngày một hụt nhiều, một thấy, ba tiêu, một bà chủ chùa mà bữa cháo bữa rau có bữa phải hụi. Song thầy cũng bền lòng gập chí, quyết đem hết hụi gối Bô-đề mà gieo rải trong đám rừng hoang này một mặt chuyên dạy bà tiêu về luật kinh, một mặt lo trồng khoai cấy lúa để nuôi sống; thế là thầy bắt đầu làm ruộng... Bà chủ chùa Trần-diệu-Thắng cũng là người chi tâm với Phật-pháp, thấy cơ nguy sắp đến, bà cũng nóng lòng; bèn xin phép Tổng-làng để trồng mong một mùa này nữa... Một hôm, bà Diệu-thắng mang sớ ra đi định đi xa, vì trong rừng Hải-vân đã bị thất mùa.

## VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG

Công-ty hữu hạn vốn 250.000 đồng bạc  
Sáng lập năm 1927

Hội quản: 54-56, đường Pellerin, Saigon  
R. C. Saigon n° 61

Đây thép nói:  
CREDITANA-SAIGON  
SAIGON - 21.826

Công-ty nhận tiền TIẾT-KIỆM của bà tánh, tiền gửi sinh lời 3 lý rưỡi; mỗi năm, sáu tháng tính một lần và nhập về vốn mà sinh lời nửa. Tiền này muốn rút ra chừng nào cũng được.

Công-ty cho vay thí chứng và Quốc-trái Đông-Pháp, và Quốc-trái Crédit National và những phiếu nào mà Quốc-phủ Đại-Pháp hay là Đông-Pháp phát hành hay là chịu bảo chứng.

Công-ty cũng nhận lãnh ủy cho ban hàng và lãnh tiền lời những về quốc-trái và nhận đó số những phiếu nào có dự cuộc xổ số hàng tháng hay là hằng năm.

Hội-hội có mua bán Pháp-hội Tiết-kiệm tốt đẹp bằng tất mả kén, để cho bà tánh mơn đòng. Xin qui vị lấy đến hội-quản hay là viết thư mà hỏi cách thức mượn hụi Tiết-kiệm ấy.

(Vả ông chuyên khác, xin hỏi thăm hẳn Hội)

Tên chỉ của bốn hội: **LÀM VỀ VANG CHO XỨ SỞ MINH**

BẢN TRỊ-SỰ DANH DỰ VÀ CỖ VÂN:	BẢN TRỊ-SỰ VÀ QUẢN LÝ
Chủ tịch hội trưởng: <b>HUYỀN BÌNH KIỆM</b> , (suy nghĩ đã từ 60).	Chủ tịch hội trưởng: <b>M. TRƯƠNG TÂN-VI</b> .
Phó hội trưởng: <b>M. TRẦN-TRINH-TRẠCH</b> , (được bầu cử chiều theo điều 24 trong điều lệ)	Quản lý hành sự: <b>M. NGUYỄN-TÂN-VÂN</b> ,
Hội viên: <b>Dr BIAILLE de LANGIBAUDIERE</b> ,	Hội viên: <b>M. BUI QUANG-CHI</b> ,
• <b>M. Denis LÉ PHAT-AN</b> ,	• <b>M. ĐẶNG-VĂN-DÂN</b> ,
• <b>M. LƯU-VĂN-LANG</b> ,	• <b>M. Alexis THÁI V LÂN</b>
• <b>M. NGUYỄN-VĂN-THINH</b> ,	Tổng-lý: <b>M. Paul LÉ VĂN-GÔNG</b>
• <b>M. TRẦN-VĂN-ĐỒ</b> ,	
• <b>M. TRẦN-NHƯ-LÂN</b> ,	
• <b>M. TRỊNH-ĐÌNH-THẢO</b> ,	
• <b>NGUYỄN-THANH LIÊM</b> ,	

DUY CÒN CÒ MỘT THỜI SỐ LẠ SỐ CỦA HỘI

### Quan-lại hời hưu

Số sổ chẵn chẵn bữa  
29 Novembre 1938

1 Số độc-đắc...	4.000
1 -	1.000
2 -	500
10 -	100
20 -	50
50 -	20
100 -	10
154 số trúng.....	10.000

Giá mỗi số... 0\$20  
Nhờ có nhiều số trúng và số độc-đắc 4.000, nên giá số này bán chạy lắm.  
Mua mau kẻo hời!

Mua nơi:  
**M. TRẦN-THÁI-NGUYỄN**  
Lạc-Tĩnh-Tân-Vân - Saigon



**ĐAU ĐƠN LÀM CHI!**

nếu không sợ  
nguy hiểm gì mà  
tránh khỏi sự đau đớn.

## ASPIRINE

USINES DU RHONE

...nong nhưng đỡ bệnh

**NHỨC ĐẦU  
ĐAU ỐC  
ĐAU RĂNG  
ĐAU BỤNG DỤC**

lại còn làm cho thân thể khỏe mạnh ra  
Đổi thuốc

## ASPIRINE

USINES DU RHONE

thì mới có được thuốc trong sạch, không hại bụng  
dục, da gầy và trụi lông



### Khi cô SIMONE đi xe hơi...

Chạy mau, gió mạnh buổi bầm.

Nhưng nữ thể thao gia Simone vẫn giữ sắc mặt như thường. Muốn khi đến chỗ, mặt dù g có chảy dầu hay tróc xùoi lên, thì trước khi đi cô đã thoa một lớp mỏng:

#### CREME SIMON

(là loại kem có giá trị nhất)

Như vậy đến chốn đường da mặt cô vẫn còn nguyên vẹn, hiện hiện mịn màng tươi tỉnh là nhờ dùng:

**CRÈME SIMON M. A. T.**  
(kem của sắc đẹp)

— Vạt tốt đầu yếu qua  
— Khỏe, biết tốt phải là sao  
— này gi? —  
— Thì ấy cho ông VITA-  
— MINE —

Vạt tốt đầu yếu qua...  
Được bảo no nên ông  
QUAKER OATS mỗi ngày.  
Chai VITAMINE  
Blam cho người  
đón bả thì cũ  
lành chừ.

Thân thể của chúng ta phải sáng nhờ VITAMINE. Mỗi  
ngày, chúng ta cần đủ chất, bột vitamin. Ông ấy  
người hay sinh nhiều chứng bệnh như: giận dữ, bồn  
chảy, mất ngủ. QUAKER OATS có nhiều chất bả VITA-  
MINE B. Khi nhó nó là vạt rất cần thiết cho mỗi người.

**QUAKER OATS**  
Chỉ cần vạt thì VITAMINE sẽ khỏe sau thì

### Thi sơ-học Pháp-Việt

(Certificat d'Etudes Primaires F. V.)

Trường Châu-Thành 54 trở thì 40  
lại Saigon có chế bản

Trường Châu-Thành dạy đủ tất cả các lớp  
từ Cours Élémtaire cho đến Quatrième. Ông ấy  
Trường Châu-Thành có lớp dạy cho học sinh thì  
Breton Élémtaire và Diplôme E.P.-S. kỳ nhì (20-26-30)

Ngày tựu trường: 1er Août 1938  
Muôn rỡ điều lệ xin đọc tại:  
**M. PHAN-BÁ-LÃN**  
Directeur de l'Institution CHÂU-THÀNH  
1-15 rue de la Marchandise  
54-72 rue Marchandise  
Saigon

### DOCTEUR NG. TÂN-BỘ M

De la Faculté de Médecine de Paris  
Spécialiste des maladies des Poumons.  
Chuyên môn trị các bệnh phổi  
Có máy chiếu điện rọi phổi  
**Saigon: 63 Rue MacMahon - Saigon**  
Télephone: 20.652  
GIỜ CỜ MẠCH:  
SỐM MỌI: 8 giờ tới 12 giờ  
CHIỀU: 3 giờ tới 6 giờ

### clinique médicale

DOCTEUR Phan-tân-Thiệt  
Ex-assistant en dermatologie à l'hôpital St-Louis Paris  
Ancien médecin aide aux services de Dermato-venéologie et de  
le Ministère de l'Hygiène pour la lutte antivenérienne.  
Có phòng khám bệnh da liễu và phòng khám bệnh da liễu  
Có phòng khám bệnh da liễu, bệnh da liễu, bệnh da liễu  
hiện vi - có chủ riêng để rọi đèn (radio-diagnostic) và có phòng khám  
quan trọng (dermatovénéologie) et autres courtes).  
Trị các chứng bệnh da liễu và chữa trị các chứng bệnh da liễu, bệnh da  
liệu da liễu, bệnh da liễu da liễu.

### DU KÝ TỪ NAM CHÍ BẮC

Mấy ngày theo đoàn du lịch do ông Nguyễn-k hắc  
Nương tổ chức  
XIII

Tiếng sụp lê bao hiệu, xe  
từ từ ra khỏi ga Hanoi để lại  
sau một lần khi một mù  
mặt vết đau thương thắm  
đậm Trần-xe Nha-chi dù ich  
không được vui như lần đi.  
Hàng rả nửa ngày và một  
đêm, đến sáng hôm sau xe  
mới đến Huế ở đã khách  
du lịch ngụ tại Hotel de la  
Gare cách xa châu thành, rồi  
ba ngày thướt.

XV. -Huế

Huế là kinh đô của nước  
Nam, trái mây triệu chầu  
Nguyễn-dau dòng do lại đây.  
Người đã khai dựng nên xứ  
Huế đầu tiên là chúa Nguyễn  
Hoàng, lúc ngài còn làm  
chức tổng trấn tại đóng  
đình ở Thuận-hóa mà hay  
giờ người ta gọi là Huế Đền  
cơ khí kỷ tu 17, bắt qua  
đau thế kỷ 18 nhằm năm  
1804, Đức Gia Long sau khi  
đẹp an giặc Tây sơn, ngài,  
liên đây xây kinh thành mới  
một khoảnh đất rộng hơn  
10 mẫu dĩa bờ sông Hương  
trước mặt kinh thành thì có  
núi Ngự-dinh, nên ngày nay  
người ta kêu là "Sông  
Hương, Núi Ngự".

Cuộc xây đắp thành này  
cũng như có các quan võ  
người Pháp, lúc trước đã  
từng theo giúp ngài đánh  
giặc Tây sơn. Đây về họa độ  
và chi các xây thành từ  
heo kiêu màu các thành ở  
Âu-châu và đời Phong-kien  
(Epoque féodale). Trước hết  
thành đắp bằng đất, chừng  
quanh có đào hào hồ để  
ngăn giặc. Đến năm 1818,  
nhà vua mới thay vách đất,  
xay vách gạch, bề cao 10 mét,  
thước dày 2 thước, bốn mặt  
đánh có xây pháo đài. Và  
chưa ra làm nhiều cửa.  
Đường vào kinh thành có  
nhiều ngã, nhưng có cửa  
Đông-Nam (thường gọi là  
cửa Thượng-Từ) và cửa  
Đông-Bắc (gọi là cửa Đông,  
Ba) là thông dụng hơn hết.

Trong thành dân cư ở rải  
rải, cuộc mua bán rất thơ  
ơ hai bên vệ đường nhà phố  
xá con cất theo kiểu xưa nhà  
không số, đường chẳng có  
tên. Hầu hết các công sự  
thước về thành phủ Nam-  
Trịnh đều ở trong thành  
chỉ ra nào viện Cơ-Mật, nào  
phủ Tôn-nghĩa và lục bộ như  
Bộ Lại, bộ Binh, bộ Lễ, bộ  
Hình, bộ Hộ bộ Công; gần  
đây lại đặt thêm bộ Giáo  
dục, Bộ Tài chính, Bộ Kinh-tế.  
Xe chúng tôi đi vào thành do  
ngõ, cửa đóng-bắc theo con  
đường xa hơn ngàn thước  
jên viếng Hồ Tịnh lâm  
(Jardin du roi) Hồ này rộng  
(lớn), chung quanh có vách  
thành bao bọc, có cây cao  
bao phủ bốn bề. Vào cửa  
chúng tôi thấy có một con  
đường ở giữa, hai bên có  
hai cái hồ, dưới có trồng  
cỏ, chung quanh bờ hồ có  
trồng hồng thơm, có lả có  
cây bắc ngăn qua một cái  
nhai bát giác ở giữa hồ cái

trên một miếng đất hình  
như một cái lao nhỏ. Đây  
là nhà để cho vua ngự ra  
hoàng mát kêu là "Bồng-  
đình-diện" cất từ hồi đời  
vua Minh Mạng, cũng trên  
miếng đất ấy có xây nhiều  
hòn giả sơn xen lẫn với  
những cây cỏ thụ nhành là  
tạm tạm. Tất là một nơi  
mai mê, về mua hạ khách  
du lịch vào đây hong mát  
thư là thú biết bao. Tuở  
Xưa đức Minh-Mạng thường  
nâng tay trong vườn này,  
để hứng canh ngâm thơ,  
đánh cờ, câu ca. Từ đời  
đức Khải-Định về sau hồ  
Tịnh tâm mở ra cho dân  
trọng thành được phép vào  
chơi, chẳng khác nào các  
vườn thảo mộc ở Hanoi hay  
Saigon, hàng ngày có khách  
thưa nhân nưng cảnh, dạo  
quanh bờ hồ, hoặc vào Bồng  
đình-diện đọc sách xem  
báo, lúc nắng hè.

(Gòn nửa)

NHÀ CHUYÊN - TRẠCH HẦY  
CHÈ MẬT  
Một vụ trộm to-tac  
trên 3 ngàn  
đồng

Soc-trang. - Nguyễn đêm  
18 lúc 12 giờ khuya một đám  
trộm đi 6 đũa đến kho  
của nhà sau của vợ chồng  
Nguyễn-thị ở tại làng Niệp-  
xá (Soc-trang). Khi thì ở  
nghe kua động trong trộm  
lúa, nên đem đèn rọi lại,  
trộm xúm lại để thì ở ở  
mặt xuống gạn, nhét khăn  
vào miệng, rồi phân ra để  
lọt-tôi giương, bừa rương  
lơ lom xông vòng quần áo  
đang trên 3 ngàn đồng.  
Hương-quần đến xét làm  
enquête, tai-gia vẫn nghi-  
quyet có nhiều người liêng-  
cang, vụ trộm này, song  
không dám hỏi miệng của  
chàng thì thời thành-quân  
chàng kết quả những tư-  
trường cháu-về hợp-phô của  
tai chủ.

Chờ thì sự khám xét hơi  
kỷ lưỡng châu-đạo thì có  
đều đến giờ mà chưa lời  
manh mẽ. Tôi nghiệp thì ở  
hãy làm tán-lộn sáng nắng  
sánh sanh sự nghiệp!  
Lúc này bọn trộm lộng  
quá một vùng Thiểm-mỹ  
không mấy đêm là yên tĩnh.  
Xin nhà chuyên trách này  
đề ý giúp, kéo để lương-dân  
phải khốn khổ về nghề không  
án mà có án của đám đầu  
trộm dưới cướp.  
Hải-Thoại

### Một ngàn bệnh lạ

Hộ sách ngàn bệnh lạ...  
Nhu  
hơn thân phụng, trước kia định  
nửa tháng cho ra một cuốn. Nay vì  
thầy công chúng hoa ngành giới  
thời khí mau vô số, nên nhất định  
December 1938 to đây thì sách đã  
trên 21 cuốn đóng chung, là  
đẹp, trị 250 trường phái lớn, mà  
chỉ bán 25,000, phụ tiêu giá 05, 20  
bằng theo cách làm hoa giới ngàn  
cũng đẹp. Với tư duy trước khi  
bắt, họ chỉ soạn giả.  
**M. NGUYỄN-VĂN-XƯƠNG**  
ở Gia Xá (Canton).

# CHOCOLAT NESTLÉ

Chàng những là đồ để trang miệng qui,  
mà nó cũng là một món ăn bổ khỏe



# CHOCOLAT NESTLÉ

**XUÂN 1938**  
Huế - Huế, Huế, Huế, Huế

### Trường xe hơi

85 - 85 rue, đường Lagrandière - téléphone 20.425 - SAIGON

Về M. Trinh-hưng-Ngân chủ trường, tổ chức những  
cuộc đua xe hơi, xem thành cảnh trong xứ và những xứ  
ân cần.

Nam-ky - Trang-ky - Bắc-ky Cao-miền - Leo - Nam  
Trang- quốc - Nhứt-ôn  
Phủ-tân - Cao-miền.

Có trường-luyện với các công ty hàng-hải ngoại  
giả để biết cho quý khách.

### PHARMACIE PRINCIPALE

# JOIRET

**M. HEUMANN**  
SUCCESSEUR  
SAIGON

129-130-131-131 bis,  
Cau les Jonques - Cholon  
Téléphone: 30.252  
A1. télégr. Huthathies

**TỰ-NAM 1865**  
SA ĐỒI  
ĐỒI ĐUNG  
THỦ THUỐC  
HIỆU NÀY

100 đồng nơi rập hát Bông  
và những hiệu buôn lớn)

ở ngoài cửa  
đầu tiên  
ở trong phòng  
ở nơi nam  
ở nơi nam

**STANDARD**  
**NÉON LIGHT**  
86 rue Lagrandière  
Téléphone 2 20425 - SAIGON  
đang toàn bộ Huê-kỳ Có các loại  
Đá làm Albert Parlat  
chợ Pharmacie de Bekao



